

Девять признаков лицемерной религиозности-1

Евангелие от Луки – 146

От Луки 11:37-43

Матф.23:14 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры...

Mat.23:14 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites...

Матф.15:7-9 ⁷Лицемеры! Хорошо пророчествовал о вас Исаия, говоря: ⁸приближаются ко Мне люди эти устами своими, и чтут Меня языком, сердце же их далеко отстоит от Меня; ⁹но тщетно чтут Меня, уча учениям, заповедям человеческим.

Mat.15:7-9 ⁷You hypocrites, rightly did Isaiah prophesy of you: ⁸This people honors Me with their lips, but their heart is far away from Me. ⁹But in vain do they worship Me, teaching as doctrines the precepts of men.

Матф.23:15 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры, что обходите море и сушу, дабы обратить хотя одного; и когда это случится, делаете его сыном геенны, вдвое худшим вас.

Mat.23:15 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because you travel around on sea and land to make one proselyte; and when he becomes one, you make him twice as much a son of hell as yourselves.

Матф.21:31 ...Иисус говорит им: истинно говорю вам, что мытари и блудницы вперед вас идут в Царство Божие

Mat.21:31 ...Jesus said to them, "Truly I say to you that the tax collectors and prostitutes will get into the kingdom of God before you."

Матф.13:24,25 ...Царство Небесное подобно человеку, посеявшему доброе семя на поле своем; ²⁵когда же люди спали, пришел враг его и посеял между пшеницею плевелы и ушел...

Mat.13:24,25 ...The kingdom of heaven may be compared to a man who sowed good seed in his field. ²⁵But while his men were sleeping, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went away.

Лук.11:37 Когда Он говорил это...

Luke 11:37 Now when He had spoken...

I. Концентрация на внешних правилах (Concentration on external rules)

Лук.11:37,38 ³⁷Когда Он говорил это, один фарисей просил Его к себе обедать. Он пришел и возлег. ³⁸Фарисей же удивился, увидев, что Он не умыл [рук] перед обедом.

Luke 11:37,38 ³⁷Now when He had spoken, a Pharisee asked Him to have lunch with him; and He went in, and reclined at the table. ³⁸When the Pharisee saw it, he was surprised that He had not first ceremonially washed before the meal.

Мар.7:3 ибо фарисеи и все Иудеи, держась предания старцев, не едят, не умыв тщательно рук

Mark 7:3 For the Pharisees and all the Jews do not eat unless they carefully wash their hands, thus observing the traditions of the elders

Лук.11:39 Но Господь сказал ему: ныне вы, фарисеи, внешность чаши и блюда очищаете...

Luke 11:39 But the Lord said to him, "Now you Pharisees clean the outside of the cup and of the platter..."

II. Пренебрежение сердцем (Neglect of the heart)

Лук.11:39 Но Господь сказал ему: ныне вы, фарисеи, внешность чаши и блюда очищаете, а внутренность ваша исполнена хищения и лукавства.

Luke 11:39 But the Lord said to him, "Now you Pharisees clean the outside of the cup and of the platter; but inside of you, you are full of robbery and wickedness."

Матф.15:7-9 ⁷Лицемеры! Хорошо пророчествовал о вас Исаия, говоря: ⁸приближаются ко Мне люди эти устами своими, и чтут Меня языком, сердце же их далеко отстоит от Меня; ⁹но тщетно чтут Меня, уча учениям, заповедям человеческим.

Mat.15:7-9 ⁷You hypocrites, rightly did Isaiah prophesy of you: ⁸This people honors Me with their lips, but their heart is far away from Me. ⁹But in vain do they worship Me, teaching as doctrines the precepts of men.

1Цар.16:7 Но Господь сказал Самуилу: не смотри на вид его и на высоту роста его; Я отринул его; Я [смотрю не так], как смотрит человек; ибо человек смотрит на лице, а Господь смотрит на сердце.

1Sam.16:7 But the LORD said to Samuel, "Do not look at his appearance or at the height of his stature, because I have rejected him; for God sees not as man sees, for man looks at the outward appearance, but the LORD looks at the heart."

III. Упрощенное понимание Писания (Simplified understanding of Scripture)

Лук.11:40 Неразумные! Не Тот же ли, Кто сотворил внешнее, сотворил и внутреннее?

Luke 11:40 You foolish ones, did not He who made the outside make the inside also?

Иоан.5:39 Вы исследуете Писания, потому что думаете в них иметь жизнь вечную. А они и свидетельствуют о Мне. (ред. Кассиана)

John 5:39 You search the Scriptures because you think that in them you have eternal life; it is these that testify about Me

Рим.10:3 Ибо, не разумея праведности Божьей и усиливаясь поставить собственную праведность, они не покорились праведности Божьей

Rom.10:3 For not knowing about God's righteousness and seeking to establish their own, they did not subject themselves to the righteousness of God.

2Петр.1:3,4 ³Как от Божественной силы Его даровано нам все потребное для жизни и благочестия, через познание Призвавшего нас славой и благодатью, ⁴которыми дарованы нам великие и драгоценные обетования, дабы вы через них сделались причастниками Божеского естества, удалившись от господствующего в мире растления похотью.

2Pet.1:3,4 ³seeing that His divine power has granted to us everything pertaining to life and godliness, through the true knowledge of Him who called us by His own glory and excellence. ⁴For by these He has granted to us His precious and magnificent promises, so that by them you may become partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world by lust.

IV. Искажение приоритетов (Distortion of priorities)

Лук.11:41,42 ⁴¹Подавайте лучше милостыню из того, что у вас есть, тогда все будет у вас чисто. ⁴²Но горе вам, фарисеям, что даете десятину с мяты, руты и всяких овощей, и пренебрегаете правосудием и любовью Божьей: это надлежало делать, и того не оставлять.

Luke 11:41,42 ⁴¹But give that which is within as charity, and then all things are clean for you. ⁴²But woe to you Pharisees! For you pay tithe of mint and rue and every kind of garden herb, and yet disregard justice and the love of God; but these are the things you should have done without neglecting the others.

1Иоан.4:8,16 ⁸Кто не любит, тот не познал Бога, потому что Бог есть любовь... ¹⁶И мы познали любовь, которую имеет к нам Бог, и уверовали в нее. Бог есть любовь, и пребывающий в любви пребывает в Боге, и Бог в нем.
1 John 4:8,16 ⁸The one who does not love does not know God, for God is love... ¹⁶We have come to know and have believed the love which God has for us. God is love, and the one who abides in love abides in God, and God abides in him.

Втор.10:12,13 ¹²Итак, Израиль, чего требует от тебя Господь, Бог твой? Того только, чтобы ты боялся Господа, Бога твоего, ходил всеми путями Его, и любил Его, и служил Господу, Богу твоему, от всего сердца твоего и от всей души твоей, ¹³чтобы соблюдал заповеди Господа и постановления Его, которые сегодня заповедую тебе...
Deut.10:12,13 ¹²Now, Israel, what does the LORD your God require from you, but to fear the LORD your God, to walk in all His ways and love Him, and to serve the LORD your God with all your heart and with all your soul, ¹³and to keep the LORD's commandments and His statutes which I am commanding you today...

Мих.6:8 О, человек! Сказано тебе, что - добро и чего требует от тебя Господь: действовать справедливо, любить дела милосердия и смиренномудренно ходить пред Богом твоим.
Micah 6:8 He has told you, O man, what is good; and what does the LORD require of you but to do justice, to love kindness, and to walk humbly with your God?

V. Борьба за мнение людей (Fight for people's opinion)

Лук.11:43 Горе вам, фарисеям, что любите председания в синагогах и приветствия в народных собраниях.
Luke 11:43 Woe to you Pharisees! For you love the chief seats in the synagogues and the respectful greetings in the market places.

Лук.16:15 Он сказал им: вы выказываете себя праведниками пред людьми, но Бог знает сердца ваши, ибо что высоко у людей, то мерзость пред Богом.
Luke 16:15 And He said to them, "You are those who justify yourselves in the sight of men, but God knows your hearts; for that which is highly esteemed among men is detestable in the sight of God."

Иоан.12:42,43 ⁴²Впрочем и из начальников многие уверовали в Него; но ради фарисеев не исповедовали, чтобы не быть отлученными от синагоги, ⁴³ибо возлюбили больше славу человеческую, нежели славу Божию.
John 12:42,43 ⁴²Nevertheless many even of the rulers believed in Him, but because of the Pharisees they were not confessing Him, for fear that they would be put out of the synagogue; ⁴³for they loved the approval of men rather than the approval of God.

1Фесс.2:5-7 ⁵Ибо никогда не было у нас перед вами ни слов ласкательства, как вы знаете, ни видов корысти: Бог свидетель! ⁶Не ищем славы человеческой ни от вас, ни от других: ⁷мы могли явиться с важностью, как Апостолы Христовы, но были тихи среди вас, подобно как кормилица нежно обходится с детьми своими.
1Thes.2:5-7 ⁵For we never came with flattering speech, as you know, nor with a pretext for greed—God is witness— ⁶nor did we seek glory from men, either from you or from others, even though as apostles of Christ we might have asserted our authority. ⁷But we proved to be gentle among you, as a nursing mother tenderly cares for her own children.